

# NIFA ね ニュース

特定非営利活動(NPO)法人流山市国際交流協会

vol.182 2012年(平成24年)7月発行

発行責任者:会長・佐藤元子 編集責任者:広報部長・李明勳

連絡先 流山市江戸川台東1-4(3F)流山市国際理解サポートセンター内

TEL 04-7128-6007 FAX 04-7128-6384

E-mail [nifa-support@bz04.plala.or.jp](mailto:nifa-support@bz04.plala.or.jp)

このニュースの無断転載・翻訳等を禁じます

## 《平成24年度通常総会》

5月26日、コミュニティープラザにて、平成24年度第1回通常総会が開催されました。

総会開催3週間前までの正会員38名の方を対象に開催案内を通知しましたところ、当日は出席者20名、書面表決4名、委任状7名、計31名の出席を得ました。

総会の審議については、出席者から活発な質疑応答及び真剣な討議が行われ、予定時間をオーバーするほどでした。

なお、最終的には第1号議案から第6号議案まですべて承認可決されました。

(審議事項は下記の通り)

第1号議案 平成23年度事業報告の件

第2号議案 平成23年度活動計算書並びに監査報告の件

第3号議案 平成24年度事業計画書の件

第4号議案 平成24年度活動予算書の件

第5号議案 役員選任の件(理事石井宏明さんから谷田健美さんに交替しました)

第6号議案 議事録署名人選任の件

また審議終了後、今後のNPO法人流山市国際交流協会として若年層の会員を増やしていくために、どのような方策をとれば良いか、出席者全員に意見を述べてもらいました。

## 《レッドランズ大学生が市長を表敬訪問しました》

5月17日ホームステイで流山滞在中のレッドランズ大学生と引率教員13名が流山市役所を訪れ、井崎市長と歓談しました。



## 国際交流サロンへのお誘い

日 時： 7月4日(第1水曜日) 10:00~12:00  
場 所： 文化会館 3F 内 容： 健康体操と護身術  
講 師： 石井宏明さん他数名 参加費： 無料  
申込先： 春田 (電話 7153-1264) 平島 (電話 7145-1929)  
○軽い運動ができる服装。 ○多くの方の参加をお待ちしています。



※8月の国際交流サロンはお休みです。

### 《国際交流サロン》

5月のサロンは外国出身の方へ(日常生活の色々なこと、困ったこと、希望すること、知りたいこと、楽しいことなどを気楽に話しましょう)でした。



国際交流サロンでは初めて外国の人たちを対象にした座談会を実施しました。中国、韓国、フィリピン、タイ、香港、ブラジルからの出身18名の参加があり、第1のテーマは災害時の体験や対処の仕方、第2のテーマは日常の生活での感想や要望などを話し合いました。

1年前の東北大地震の影響や福島原発事故のを中心困ったことを色々話し合い、今後公共施設の避難場所や電話やメールでの相談ができるなどよいなどの要望がでました。生活面では参加者の大部分の人は日本語が理解できますが、日本人の友人がほしいということです。

困ったことでは下校時に子供がいじめられる、隣人に何年も嫌がらせをされている、ことがありました。参加者の中からそれぞれの解決法をアドバイスされ、安心したようです。今後ネットワーク作りの参考にするアンケートの依頼もあり、この会を継続したいとのことで、第1回目は多くの意見もでて、有意義であったと思います。

### 国際交流サロン感想文

#### 5月のサロン

韓国出身 金 貞子

5月16日のサロンは、国際理解サポートセンターで佐藤会長はじめ、NIFA関係の先生方と私達流山在住外国人の会員が市役所の方もご同席のうえでお話し会がありました。初めての試みでしたが、今までの楽しい数々の文化的な交流とはまた違う意義があったと思いました。

今、日本は昨年のあの恐ろしい震災でひどく傷つけられ、深い悲しみと苦悩に陥いっていますが、その渦中で見させてもらった、日本という凄惨な森の中の、流山という樹の一枝に付いている「葉っぱの“フレディー”」として、だれかに聞いてもらいたい悩みや疑問、不慣れからのナンセンスなどを打ち明けられたことで、自分だけではなかったのだ！そういうこともあるんだな！と安心したり、気持ちが軽くなった方がきっといらっしゃるはずなのです。

そうしてふたたび巡ってきた5月の薫風に輝く新緑に蘇生してそれぞれの役目を果たすことができるでしょうから。

## 6月のサロン 懐かしい歌の鑑賞

香港出身 張 美珍

初めて童謡という言葉を知った時に子供の歌だから簡単に歌えると思いましたが、6月6日に行われた「懐かしい歌の鑑賞」がきっかけで 実際にはそんなに簡単に歌えることではないとわかりました。

その日出席された皆さんは漢字一杯の歌詞を見ながら様々な童謡と叙情歌を歌っていました。私は特に「さくらさくら」と「あかとんぼ」という童謡が好きになりました。外国人の私にとってみなさんと一緒に美しい日本の童謡を歌えるのは本当に幸せなことです。

ありがとうございました。



## 《事業報告》

### 事務局

- 1) NIFAホームページを流山市観光協会とリンクしました。
- 2) 6月18日現在、NIFA会員数233名。(内正会員45名、活動会員186名、団体会員2団体)
- 3) 6月21日古河市国際交流協会副会長を初め4名の方がNPO法人格を取得するためのプロジェクトチームとしてサポートセンターに来訪しました。  
流山市役所企画課から2名、佐藤会長他推進企画会議メンバー5名が出席して対応しました。
- 4) 杉浦副会長兼事務局長が事務局長を辞任したのに受け、7月から関事務局次長が新たに事務局長に就任しました。

### 国際理解・日本語支援事業部

- 1) 小・中学校日本語指導学校派遣  
東深井小学校1年女子(中国)、向小金小学校1年男子(中国)、北部中学校1年女子(フィリピン)、東部中学校1年女子(フィリピン)、東部中学校2年女子(フィリピン)、東小学校5年女子(フィリピン)、流山小学校2年女子(中国)
- 2) 外部研修および会議出席
  - ・日本語ボランティア・ネットワーク会議 6月2日 柏市中央公民館  
出席者:野口睦子、谷田健美
  - ・日本語研修「フォローアップ講座」 6月6日 我孫子市  
出席者:石井 宏明、野口睦子
- 3) 日本語講座受講者数

4月	4日/8名、	11日/7名、	25日/14名	
5月	2日/11名、	9日/14名、	23日/14名、	30日/14名
6月	13日/15名			

### 外国語支援事業部

- 1) 5月17日 東小学校から6月に実施される「林間学校」の説明会に同席して、フィリピンから転入して来たばかりの生徒の保護者に英語で通訳をするように要請をうけました。既に4月に他の生徒には説明書が事前配布されている事が分かりましたので、それをFAXで送って頂き、説明会の当日に英訳したものを保護者に手渡しました。これで全て分かったと保護者は喜んでおられました。
- 2) クリーンセンターから依頼を受けた「ゴミの出し方」改定版の翻訳完了分が市役所のホームページに掲載されました。ページの最後に「このパンフレットの翻訳は NIFA のご厚意によるものです」と入っています。

## 文化交流事業部

### 1)「まなびふれあいまつり」に参加

- ・日時 2012年6月3日
- ・会場 生涯学習センターロビー
- ・内容 木蘭扇とワールドハーモニーが、1時間ずつ2回の公演を行いました。  
木蘭扇を学ぶ柏市のグループ(中国出身)もゲストとして参加しました。  
ワールドハーモニーのメンバーは各国の民族衣裳を着用しました。  
各国語で「ありがとう」の表現の一覧を作成・配布。NIFAの紹介・加入呼掛けビラを配布、また外国語支援事業部作成の各国語のパンフレットも展示しました。



木蘭扇

### まなびふれあいまつりのワールドハーモニーと木蘭扇を取材



ワールドハーモニー

広報部 橋倉壮美

6月3日生涯学習センターで開催された「まなびふれあいまつり」に文化交流事業部のワールドハーモニーと木蘭扇が参加しました。例年のように出演者全員が華やかな民族衣装をまとい、熊坂先生の軽妙な指揮と司会で観客を沸かせたひとときでした。

### 2)「文化交流フェスタ」の予定について

- ・期日 2012年11月23日(金)
- ・会場 おおたかの森SC内のベイFM前を希望するが、使用できなければ従来どおり出張所内で行います。

## ホームステイ事業部

### 1)2012年度 レッドランズ大学(流山滞在 5月9日～23日):13名(含引率2名)

ホストファミリー 12家庭

- ・歓迎会: 5月12日 駒木台福社会館(ポットラック形式)
- ・学校訪問: 5月15日(火) 幼児教育支援センター  
附属幼稚園  
5月16日(水) 小山小学校  
5月17日(木) 常盤松中学校  
午後は市長表敬訪問

※レッドランズ大学生が流山滞在中の活動詳細はNIFAのホームページに掲載されていますので、ぜひご覧になってください。



歓迎会風景

### 2) レッドリンチ公立高校(豪州ケアンズ市 9月23日～26日)

ホストファミリー 12家庭を決定しました

- ・学生 17名 引率: 3名(男性教師1名・女性教師2名)
- ・歓迎会: 9月23日(日) 11:00～15:00 生涯学習センターC401(ポットラック形式)
- ・学校訪問: 9月24日(月) 流山おおたかの森高校を予定しています。

### 3) ホームビジット(麗澤大学)留学生

6月16日(土)13:20～ 日帰り:4家庭 1泊:1家庭  
韓国2名、台湾6名、ドイツ1名、ブータン1名 計10名

外国語講座事業部

受講者数

講 座	5月	6月	講 座	5月	6月
韓国語入門	13(11)	15	英会話初級	8(8)	9
韓国語初級	8(8)	9	英文法	14(10)	14
中国語入門	8(4)	休講	日常英会話	5(4)	5
中国語初級	9(6)	休講	W英会話初級A	12(3)	12
スペイン語入門	8(5)	8	W英会話初級B	14(7)	14
スペイン語初級	13(11)	13	W英会話中級	8(8)	12
英会話入門	8(8)	8	合計	128(93)	119

( )は前年度からの継続受講生数

《会員だより》

フランス在住の会員石川弓子さんからの便り

5月12日から20日までワインで有名なフランス中西部の都市ボルドーで「Japan week」が開催されました。福岡市との姉妹都市提携30周年記念もかねています。5月なのに肌寒く雨の降る20日に見学しました。日本好きのフランス人、特に若者たちが多く来場していました。アニメ、コスプレ等のサブカルチャー、鎧、盆栽、着物、書道、太鼓演奏等の伝統工芸の紹介、また刀、食器、民芸品、お茶、コスプレ衣装、着物等の売店も出店されていました。折り紙実践コーナーや日本、日本語についての講演もあり、地方都市としてはかなり大々的な日本紹介行事でした。



折り紙ワークショップ



盆栽展示

《各事業部の日程》

部 名	日 時	場 所
ホームステイ事業部	2012年 7月14日(土) 13:00 ~ 15:00	十太夫福祉会館
	2012年 9月 8日(土) 13:00 ~ 15:00	十太夫福祉会館
外国語支援事業部	2012年 7月 1日(日) 10:00 ~ 12:00	十太夫福祉会館
国際理解・日本語支援事業部	2012年 7月18日(水) 11:35 ~ 12:30	中央公民館
外国語講座事業部	2012年 7月15日(日) 10:00 ~ 12:00	生涯学習センター
文化交流事業部	未定	
広報部	2012年 6月28日(金) 10:00 ~ 16:00	市民活動推進センター
	2012年 7月 1日(火) 10:00 ~ 16:00	市民活動推進センター
国際交流サロン打ち合わせ	2012年 7月 4日(水) 12:00 ~ 12:45	中央公民館

《事業運営会議》

事業運営会議	2012年 7月 28日(土) 10:00 ~ 12:00	市民活動推進センター
--------	-------------------------------	------------

## 《入管法改正》

### 新しい在留管理制度がスタートします

2012年7月9日、現在の外国人登録制度は廃止され、外国人住民も日本人と同様に住民基本台帳制度が適用され住民票が作成されます。

#### 変更の要点

- 1 外国人も住民票が作成されます。  
日本人と同様に適法な資格を持ち在留する外国人に住民票が作成され、写しが発行されます。
- 2 外国人も転出届の提出が必要です。  
他の市町村に転出する場合、今までお住まいの市役所に「転出届」を出して「転出証明書」の交付を受け、転入先の市役所に転入届を提出することが必要です。
- 3 中長期に在留する外国人に在留カードが、特別永住者には、特別永住者証明書が交付されます。

問合せ先:流山市市民課 04-7150-6075

外国人住民票の作成対象になる方へは、円滑な新制度への移行を図るため、2012年5月に現在の外国人登録原票を基に作成した仮住民票を送付し、記載内容の確認にご協力をお願いしています。

#### \*住民票に記載される外国人

- ・中長期在留者(在留カード交付対象者:観光などの短期滞在者等を除いた適法に3か月を超えて在留する外国人の方で住所を有する方)
  - ・特別永住者(特別永住者証明書交付対象者)
  - ・一時庇護許可者又は仮滞在者・出生による経過滞在者又は国籍喪失による経過滞在者
- \*住民票に記載されない外国人(現在、外国人登録されていても住民票が作成されない方)

- ・3か月以下の在留期間が決定された方
- ・短期滞在の在留資格が決定された人
- ・外交または公用の在留資格が決定された方
- ・その他、法務省令で定めるものに該当する方
- ・在留資格を有しない人(不法滞在など)

新たな在留管理制度の詳細は下記のホームページをご覧ください。

#### ○ 在留資格及び在留カードに関すること

法務省入国管理局のホームページ(26カ国語で説明)

[http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact\\_1/index.html](http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/index.html)

#### ○ 外国人住民の住民基本台帳制度に関すること

総務省のホームページ(日本語, 英語, 中国語, 韓国語, スペイン語, ポルトガル語)

[http://www.soumu.go.jp/main\\_sosiki/jichi\\_gyousei/c-gyousei/zairyu.html](http://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/zairyu.html)

